

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2024/2025

Identificación y características de la asignatura			
Código	501531	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Lengua Portuguesa VII		
Denominación (inglés)	Portuguese Language VII		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Portugués. Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés.		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	7º	Carácter	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas – Portugués: Obligatorio. Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas – Francés: Optativo.
Módulo	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas – Portugués: Avanzado. Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas – Francés: Optativo.		
Materia	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas – Portugués: Lengua Portuguesa Avanzada. Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas – Francés: Especialización en Estudios Portugueses.		
Profesorado			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Juan M. Carrasco González	8	jcarrasc@unex.es	Campus Virtual
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor/a coordinador/a (si hay más de uno)			
Competencias			
<p>GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y LITERATURAS COMPARADAS – PORTUGUÉS</p> <p>Generales</p> <p>CG3 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental de la lengua portuguesa y de sus variantes.</p> <p>CG7 - Que los egresados sean capaces de incorporarse a diversos ámbitos profesionales vinculados a las relaciones luso-españolas.</p> <p>CG12 - Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.</p> <p>Básicas</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio</p>			

de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializada.

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Transversales

CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.

CT7 - Capacidad de aprender.

CT8 - Habilidades de gestión de la información.

CT10 - Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.

CT11 - Capacidad de generar nuevas ideas (creatividad).

CT12 - Capacidad de toma de decisiones.

CT15 - Capacidad de trabajo en equipo.

CT16 - Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia.

CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.

CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.

CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

Específicas

CE1 - Dominio instrumental de la lengua portuguesa.

CE5 - Conocimiento de la gramática del portugués.

CE7 - Conocimiento de la variación lingüística de la lengua portuguesa.

CE8 - Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua portuguesa.

CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al portugués y de un segundo idioma.

CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en un segundo idioma.

CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.

GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y LITERATURAS COMPARADAS – FRANCÉS

Generales

CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.

CG4 - Que los estudiantes almacenen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.

CG12 - Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural.

Básicas

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

<p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializada.</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>Transversales</p> <p>CT7 - Capacidad de aprender.</p> <p>CT8 - Habilidades de gestión de la información.</p> <p>CT10 - Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.</p> <p>CT11 - Capacidad de generar nuevas ideas (creatividad).</p> <p>CT13 - Capacidad de toma de decisiones.</p> <p>CT15 - Capacidad de trabajo en equipo.</p> <p>CT16 - Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia.</p> <p>CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.</p> <p>CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.</p> <p>CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.</p> <p>Específicas</p> <p>CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.</p> <p>CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.</p> <p>CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</p> <p>CE22 - Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.</p>
Contenidos
Breve descripción del contenido
<p>Conocimiento y análisis científico de la lengua portuguesa en un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. Elevada capacidad de producción y comprensión oral y escrita de la lengua portuguesa en diversos registros.</p> <p>Capacidad de expresión oral y escrita de la lengua portuguesa en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B2 y C1 del <i>Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas</i>.</p>
Temario de la asignatura
<p>Denominación del tema 1: COSTUMES</p> <p>Contenidos del tema 1:</p> <p>Conteúdos gramaticais: Pretérito perfeito composto do conjuntivo e Pretérito mais-que-perfeito composto do conjuntivo; pronomes clíticos; sujeito depois do verbo.</p> <p>Conteúdos culturais e léxico relacionado: costumes e ditos populares; estereótipos; expressões idiomáticas com animais e com seres inanimados; desporto; educação.</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 1: leituras; exposição oral de temas e problemas; tradução e mediação; exercícios práticos de gramática.</p>
<p>Denominación del tema 2: SAÚDE</p> <p>Contenidos del tema 2:</p> <p>Conteúdos gramaticais: Futuro composto do conjuntivo e Futuro composto do indicativo; Condicional composto; revisão verbal e preposições.</p>

<p>Conteúdos culturais e léxico relacionado: saúde e dietas; preconceitos; expressões idiomáticas relacionadas com partes do corpo e com a comida; animais.</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 2: leituras; exposição oral de temas e problemas; tradução e mediação; exercícios práticos de gramática.</p>								
<p>Denominación del tema 3: O PORTUGAL DOS NOSSOS DIAS</p> <p>Contenidos del tema 3:</p> <p>Conteúdos gramaticais: Gerúndio simples e composto; Infinitivo flexionado e não flexionado; os artigos; o particípio.</p> <p>Conteúdos culturais e léxico relacionado: família, sistema educativo e sociedade de Portugal; diversidade cultural lusófona; tabus interculturais; expressões idiomáticas relacionadas com a morte; provérbios portugueses.</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 3: leituras; exposição oral de temas e problemas; tradução e mediação; exercícios práticos de gramática.</p>								
<p>Denominación del tema 4: GASTRONOMIA</p> <p>Contenidos del tema 4:</p> <p>Conteúdos gramaticais: Orações condicionais e orações temporais.</p> <p>Conteúdos culturais e léxico relacionado: a gastronomia portuguesa tradicional e atual; resumo textual; expressões idiomáticas com o verbo <i>dar</i> e com a palavra <i>cabeça</i>.</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 4: leituras; exposição oral de temas e problemas; tradução e mediação; exercícios práticos de gramática.</p>								
<p>Denominación del tema 5: HÁBITOS DE LEITURA</p> <p>Contenidos del tema 5:</p> <p>Conteúdos gramaticais: Orações causais; o português do Brasil.</p> <p>Conteúdos culturais e léxico relacionado: o texto informativo e o texto literário; escrever uma crónica; expressões idiomáticas com as palavras <i>amigo</i> e <i>fazer</i>.</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 5: leituras; exposição oral de temas e problemas; tradução e mediação; exercícios práticos de gramática.</p>								
<p>Denominación del tema 6: AMOR E AMIZADE</p> <p>Contenidos del tema 6:</p> <p>Conteúdos gramaticais: Orações concessivas.</p> <p>Conteúdos culturais e léxico relacionado: lendas tradicionais de tema amoroso; discussão sobre o amor; textos de reflexão; expressões idiomáticas brasileiras.</p> <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 6: leituras; exposição oral de temas e problemas; tradução e mediação; exercícios práticos de gramática.</p>								
Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno/a por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	24	7				2		15
2	24	7				3		14
3	25	7				2	1	15
4	24	7				3		14
5	24	7				2		15
6	27	8				3	1	15
Evaluación	2	2						
TOTAL	150	45				15	2	88
<p>GG: Grupo Grande (100 estudiantes).</p> <p>PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes).</p>								

<p>LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes). ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes). SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes). TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS). EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.</p>
<p>Metodologías docentes</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno. - Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos. - Planteamiento y resolución de problemas: Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas. - Elaboración y realización de proyectos: Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos. - Seminarios o talleres monográficos: Sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección del profesor o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión. - Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral. - Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación. - Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.
<p>Resultados de aprendizaje</p>
<p>Conocimiento y uso de la lengua portuguesa conforme al nivel C2 del <i>Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas</i>.</p>
<p>Sistemas de evaluación</p>
<p>Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).</p> <p style="text-align: center;">Sistema específico de evaluación de la asignatura</p> <p>Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las dos modalidades de evaluación contempladas en la normativa. Deberá comunicar su elección durante el primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte de estudiante, la modalidad asignada será a la de evaluación continua.</p>

Importante: una vez el estudiante haya elegido la modalidad de evaluación en el plazo estipulado, su elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

a) Evaluación Continua:

- Participación activa y continuada en las actividades de clase: **10% (hasta 1 punto en la nota final)**. Para obtener esta puntuación se debe cumplir, al menos, el 80% de la asistencia y las prácticas diarias.
- Registro de actividades a lo largo del curso, que consistirán en exposición oral de contenidos comunicativos en clase, ejercicios de traducción y de mediación para ser entregados al profesor, resolución de problemas y lecturas: **30% (hasta 3 puntos en la nota final)**.
- Prueba final escrita (forma parte del examen final de la asignatura): **35% (hasta 3,5 puntos en la nota final)**.
- Prueba final oral (entrevista con el profesor individual o en grupo y ejercicios de comprensión oral que forman parte del examen final de la asignatura): **25% (hasta 2,5 puntos en la nota final)**.

Para las CONVOCATORIAS EXTRAORDINARIAS, habrá de tenerse en cuenta que se mantendrán los mismos criterios que para la convocatoria ordinaria, de modo que de la evaluación continua será recuperable la parte correspondiente a los trabajos individuales o en grupo cuya elaboración se registrará por las mismas normas que en la convocatoria ordinaria. Si el alumno aprobó esta parte en la convocatoria ordinaria, no será preciso que realice todas las actividades de nuevo, pues se le conservará la nota obtenida entonces. Si la suspendió tendrá que volver a realizarlas. La fecha límite para la entrega al profesor de las actividades rehechas será el mismo día del examen.

b) Evaluación global:

El 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente del examen final, que se realizará al mismo tiempo que los alumnos que opten por la evaluación continua y tendrá el mismo contenido.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Criterios de evaluación de la asignatura:

1. Capacidad de producción y comprensión oral y escrita de la lengua portuguesa en diversos registros equiparable a un nivel C1 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.
2. Elevada capacidad de expresión oral y escrita de la lengua portuguesa en diversas situaciones de uso.
3. Uso de la lengua sin errores gramaticales ni ortográficos de ningún tipo.

4. Capacidad de trabajar en portugués en la resolución de problemas y en trabajo en equipo.
5. Interacción fluida en lengua portuguesa con hablantes nativos.

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica

Luísa Coelho & Carla Oliveira, *Português em Foco 4. Níveis C1/C2*. Lisboa: Lidel, 2021.
 Luísa Coelho & Carla Oliveira, *Manual de Pronúncia e Prosódia*. Lisboa: Lidel, 2014.
 Hermínia Malcata, *Guia Prático de Fonética. Acentuação e Pontuação*. Lisboa: Lidel: 2019.
 Francisco Espada, *Manual de Fonética. Exercícios e explicações*. Lisboa: Lidel, 2022.

Bibliografía complementaria

Fernando Perdigão, Sara Candeias & Arlindo Veiga, *Pronunciação de verbos portugueses. Guia prático*. Lisboa: Lidel, 2015.
 Helena Ventura & Manuela Caseiro, *Guia prático de verbos com preposições*. Lisboa: Lidel: 2011.
 Ana Belén García Benito, *Diccionario de expresiones idiomáticas español-portugués*, 2ª ed. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2006.
 GRAMÁTICAS: se puede usar la misma gramática que en la asignatura *Gramática Portuguesa* de 3^{er} curso. Para las diferencias de morfosintaxis entre el portugués europeo y el americano, puede usarse la de Celso Cunha & Lindley Cintra (*Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa/Rio de Janeiro) o la de Maria Helena de Moura Neves (*Gramática de Usos do Português*, São Paulo). Para un análisis más completo se puede utilizar como obra de consulta la *Gramática do Português* publicada por la Fundação Calouste Gulbenkian.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

El uso del Campus Virtual es imprescindible para esta asignatura, donde se expondrán materiales complementarios de trabajo y donde se realizará la comunicación oficial del profesor con los alumnos y viceversa.

Webgrafía

Dicionário Priberam: <https://dicionario.priberam.org/>
 Dicionário da Academia das Ciências de Lisboa: <https://dicionario.acad-ciencias.pt/>
 Dicionário Houaiss: <https://www.dicio.com.br/houaiss/>
 Dicio (Dicionário Online de Português): <https://www.dicio.com.br/>
 Camões. Instituto da Cooperação e da Língua: <https://www.instituto-camoes.pt/>
 Acreditación de idiomas en el Consejo de Rectores de las Universidades Españolas: <https://proyectos.crue.org/acreditacion/> (incluye una Mesa del Portugués)
 Centro de Língua Portuguesa da UEx: <https://centrolinguaportuguesacc.blogspot.com/>
 Diberdúvidas da Língua Portuguesa: <https://ciberduvidas.iscte-iul.pt/>